



Совет Безопасности

PROVISIONAL

UN LIBRARY

S/PV.2930
19 July 1990

JUL 20 1990

RUSSIAN

UN/ISA COLLECTION

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ДЕВЯТЬСОТ ТРИДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в четверг, 19 июля 1990 года, в 17 ч. 30 м.

Председатель: г-н РАЗАЛИ (Малайзия)

Члены:

Канада
Китай
Колумбия
Кот-д'Ивуар
Куба
Эфиопия
Финляндия
Франция
Румыния
Союз Советских Социалистических
Республик
Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Йемен
Заир

г-н ТЕТЮ
г-н ЮЙ Мэнцзя
г-н ПЕНЬЯЛОСА
г-н АНЕ
г-н АЛАРКОН ДЕ КЕСАДА
г-н ГОШУ
г-н РАСИ
г-н РОПРО ДЕ ЛА САБЛИЕР
г-н МУНТЯНУ

г-н ЛОЗИНСКИЙ

сэр КРИСПИН ТИКЕЛЛ
г-н ПИКЕРИНГ
г-н АЛЬ-АШТАЛЬ
г-н ЛУКАБУ ХАБУЖИ НЬЗАЖИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 40 м.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку это первое заседание в июле месяце, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета выразить признательность Постоянному представителю Франции при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Пьеру-Луи Блану за работу на посту Председателя в июне 1990 года. Я уверен, что выражаю чувства всех членов Совета, высказывая искреннюю признательность Послу Блану, который проявил выдающиеся дипломатические качества, с неизменной вежливостью руководя работой Совета в прошлом месяце.

ПОЛОЖЕНИЕ НА КИПРЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ЕГО МИССИИ ДОБРЫХ УСЛУГ НА КИПРЕ (S/21393)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 ИЮЛЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21399)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседания в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе его предшествующих консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре (документ S/21393). Члены Совета имеют также в своем распоряжении документ S/21399, содержащий просьбу Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций, изложенную в его письме от 18 июля 1990 года на имя Председателя Совета Безопасности.

После проведенных среди членов Совета Безопасности консультаций я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

"Члены Совета Безопасности рассмотрели доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре (S/21393). Они единодушно выражают свою полную поддержку нынешним усилиям Генерального секретаря по оказанию помощи обеим общинам в достижении справедливого и прочного урегулирования. Они выражают согласие с его оценкой последних событий, разделяют его озабоченность по поводу отсутствия прогресса и одобряют его план действий.

Члены Совета Безопасности подтверждают свою резолюцию 649 (1990) от 12 марта 1990 года, которая была принята обеими сторонами, и вновь заявляют о том, что придают важное значение скорейшему урегулированию кипрской проблемы путем переговоров.

Члены Совета призывают лидеров обеих общин к всестороннему сотрудничеству с Генеральным секретарем на основе его плана действий и к разработке в неотложном порядке согласованных контуров всеобъемлющего соглашения. В соответствии с резолюцией 649 (1990) они просят Генерального секретаря выдвигать, по мере необходимости, соображения в целях оказания помощи обеим общинам в разработке согласованных контуров.

Члены Совета вновь призывают соответствующие стороны воздерживаться, особенно на этом важном этапе процесса, от любых действий или заявлений, которые могли бы осложнить положение. Они выражают свою озабоченность по поводу любых действий, которые противоречат пункту 5 резолюции 550 (1984) и пункту 5 резолюции 649 (1990). Они призывают обе общины сосредоточить свои усилия на обеспечении взаимного доверия и примирения.

Члены Совета просят Генерального секретаря информировать Совет об осуществлении его плана действий к 31 октября 1990 года".

В моем списке нет желающих выступить. Таким образом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м.